

保護者様 Aos Srs. Pais ou Responsável

愛知県立御津あおば高等学校長 森田 恭弘

感染症による出席停止の取り扱いについて
Suspensão de assistência devido a doenças infecciosas

日頃から本校の教育活動にご理解、ご支援をいただき誠にありがとうございます。
さて、みだしの件につきまして、感染症による出席停止の取り扱いについて、下記のようにいたしますので、よろしくお願ひします。
保護者の皆様におかれましては、お子様の健康状態に十分ご注意いただき、発熱や咳、咽頭痛等の症状があった場合には、無理をせず、登校を控え、必要な場合は医療機関を受診させてください。
Em relação à suspensão de assistência devido a doenças infecciosas, faremos como segue abaixo.
Senhores pais ou responsável, por favor, prestem atenção ao estado de saúde do seu filho, e se tiver sintomas como febre, tosse, dor de garganta, não o force e evite enviá-lo para o colégio e, se necessário, consulte um médico.

記 Nota

- ① 学校保健安全法に規定された感染症（インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症を除く）による出席停止の場合
No caso de suspensão de assistência devido a doenças infecciosas (excluindo influenza e coronavírus) estipuladas na lei de saúde e segurança escolar...
別紙①「治癒報告書」を提出する。(保護者記入)
Anexo 1: Envie o [Relatório de Cura] (preenchido pelo pai ou responsável)
- ② インフルエンザによる出席停止の場合
Em caso de suspensão de assistência devido a influenza...
別紙②「治癒報告書」を提出する。(保護者記入)
Anexo 2: Envie o [Relatório de Cura] (Preenchido pelo pai ou responsável)
- ③ 新型コロナウイルス感染症による出席停止の場合
Em caso de suspensão de assistência devido ao coronavírus...
別紙③「治癒報告書」を提出する。(保護者記入)
Anexo 3: Envie o [Relatório de Cura] (Preenchido pelo pai ou responsável)

* 学校は集団生活を営む場で、感染症にかかった場合は、感染が拡大しやすく、教育活動にも大きな影響を及ぼすこととなります。お子様が安心して学校生活を送ることができるようご理解とご協力をお願いします。
O colégio é um lugar de vida e atividades em grupo, se um aluno contrai uma doença infecciosa, ela se propagará facilmente e terá um grande impacto nas atividades educacionais. Por esse motivo pedimos a sua compreensão e cooperação para que os alunos possam levar uma vida escolar tranquila e segura.

* 出席停止に関わる提出書類は、保健室にあります。本校のHPよりダウンロードすることも可能です。
Os documentos relativos à suspensão de assistência estão disponíveis na sala de enfermagem da escola (HOKENSHITSU). E também está disponível para download no site de nosso colégio.

- (1) 第1種 エボラ出血熱 クリミア・コンゴ出血熱 痘そう 南米出血熱 ペストマールブルグ病
 ラッサ熱 急性灰白髄炎 ジフテリア重症急性呼吸器症候群（病原体がコロナウイルス属
 SARS コロナウイルスであるものに限る）鳥インフルエンザ（病原体がインフルエンザウイ
 ルス A 属インフルエンザ A ウイルスであってその血清型が H5N1 であるものに限る）
 Febre hemorrágica EBOLA, febre hemorrágica da crimei-congo, varíola, febre hemorrágica sul-
 americana, peste da doença de marburg, febre de Lassa, Poliomilite aguda, difteria, Síndrome
 respiratória aguda grave, influenza aviária (limitada àqueles cujo patógeno é o coronavírus SARS do
 gênero Coronavírus) (patógenos do vírus de influenza A e cujo sorosubtipo é H5N1)
- (2) 第2種 インフルエンザ（鳥インフルエンザ（H5N1）を除く。）百日咳 麻疹 流行性耳下腺
 炎 風しん 水痘 咽頭結膜熱、新型コロナウイルス感染症（病原体がベータコロナウイ
 ルスであるものに限る）結核および髄膜炎菌性髄膜炎
 Influenza (excluindo influenza aviária (H5N1), coqueluche, sarampo, caxumba, rubéola, varicela,
 febre faringoconjuntival, infecção por coronavírus (limitada àqueles cujo patógeno é beta
 coronavírus), tuberculose e meningite medular meningocócica.
- (3) 第3種 コレラ 細菌性赤痢 腸管出血性大腸菌感染症 腸チフス パラチフス流行性角結膜炎
 急性出血性結膜炎 その他の感染症
 Cólera, desintéria bacilar, infecção enterohemorrágica por escherichia coli, febre tifóide,
 ceratoconjuntivite epidêmica paratífóide, conjuntivite hemorrágica aguda e outras infecções.

出席停止の期間 Período de Suspensão

	予防すべき感染症 Doenças Infecciosas que se deve prevenir	出席停止の期間の基準 Critérios para a duração da suspensão
第1種 Tipo 1	上記参照 Veja acima	治癒するまで Até que esteja totalmente curado
第2種 Tipo 2	インフルエンザ (鳥インフルエンザ(H5N1)及び新型 インフルエンザ等感染症を除く) Influenza (Excluindo a gripe aviária (H5N1) e doenças infecciosas como novas cepas de influenza)	発症した後五日を経過し、かつ、解熱した後二日を経過するまで Até que tenha passado 5 dias desde o início dos sintomas ou passado 2 dias desde que a febre baixar.
	百日咳 Coqueluche	特有の咳が消失するまで又は五日間の適正な抗菌性物質製剤による 治療が終了するまで Até que desapareça a tosse característica ou até completar 5 dias de tratamento com uma preparação antimicrobiana apropriada.
	麻疹 Sarampo	解熱した後三日を経過するまで Até depois de 3 dias que a febre baixar.
	流行性耳下腺炎 Epidemia de Caxumba	耳下腺、下顎腺又は舌下腺の腫脹が発現した後五日を経過し、かつ全 身状態が良好になるまで Até que tenha passado 5 dias desde que o inchaço das glândulas parótida, mandibular ou sublingual tenha ocorrido e o estado geral tenha melhorado.
	風しん Rubéola	発疹が消失するまで Até que a erupção desapareça
	水痘 Catapora	すべての発疹が痂皮化するまで Até que todas as erupções tenham secado
	咽頭結膜熱 Febre faringoconjuntival	主要症状が消退した後二日を経過するまで Até 2 dias após o desaparecimento dos sintomas principais
	新型コロナウイルス感染症 Coronavírus	発症した後五日を経過し、かつ、症状が軽快した後一日を経過するま で Até 5 dias depois do início dos sintomas ou 1 dia desde que os sintomas foram aliviados
結核 Tuberculose	病状により学校医その他の医師において感染のおそれがないと認め るまで Até que o medico da escola e outros medicos confirmem que não há risco de transmissão da infecção.	
髄膜炎菌性髄膜炎 Meningite Meningocócica	病状により学校医その他の医師において感染のおそれがないと認め るまで Até que o medico da escola ou outros médicos confirmem que não há risco de transmissão da infecção	
第3種 Tipo 3	上記参照 Veja acima	病状により学校医その他の医師において感染のおそれがないと認め るまで Até que o medico da escola ou outros medicos confirmem que não há risco de transmissão da infecção.

別紙① インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症を除く
Anexo 1 : Exceto casos de Influenza ou Coronavírus

治癒報告書 Relatório de Cura

愛知県立御津あおば高等学校長 殿
Diretor do Colegial de Mito Aoba/Aichi ken

Ano Turma No Nome do Aluno
年 組 番 氏名

保護者氏名

Nome do pai ou responsável

下記疾患が治癒しており、他に感染の恐れがないことを報告いたします。

Gostaria de informar que a seguinte doença infecciosa foi curada e não há risco de outras infecções.

疾患名 Nome da Doença			
発症日 Dia que começou os sintomas	年 月 日	診断日 Dia que foi diagnosticado	年 月 日
受診した医療機関 Instituição onde foi atendido			
学校を休んだ期間 Período de suspensão escolar	月 日 ~ 月 日		

※治癒後、登校の際に保護者が記入し、医療機関で発行された領収書、処方薬の説明書等（コピー可）と併せて担任へ提出してください。

Após a cura, o pai ou responsável deverá preencher o formulário ao vir para a escola e entregá-lo ao professor coordenador juntamente com o recibo emitido pela instituição médica e o manual de instruções do medicamento prescrito (pode ser as cópias).

別紙② インフルエンザで出席停止
Anexo 2 Suspensão de Assistência em caso de Influenza

治癒報告書
Relatório de Cura

愛知県立御津あおば高等学校長 殿
Diretor do Colegial de Mito Aoba/Aichi ken

Ano Turma No Nome do Aluno
年 組 番 氏名

保護者氏名

Nome do pai ou responsável

下記疾患が治癒しており、他に感染の恐れがないことを報告いたします。
Gostaria de informar que a seguinte doença infecciosa foi curada e não há risco de outras infecções.

疾患名 Nome da Doença	インフルエンザ 型 Tipo de Influenza		
発症日 Dia que começou os sintomas	年 月 日	診断日 Dia que foi diagnosticado	年 月 日
受診した医療機関 Instituição onde foi atendido			
学校を休んだ期間 Período de suspensão escolar	月 日 ~ 月 日		

※治癒後、登校の際に保護者が記入し、医療機関で発行された領収書、処方薬の説明書等（コピー可）と併せて担任へ提出してください。

※Após a cura, o pai ou responsável deverá preencher o formulário ao vir para a escola e entregá-lo ao professor coordenador juntamente com o recibo emitido pela instituição médica e o manual de instruções do medicamento prescrito (pode ser as cópias).

<参考> インフルエンザによる出席停止期間の例

Exemplo de período de suspensão de assistência em caso de influenza

発症した後5日を経過し、かつ解熱した後2日を経過するまで
Até 5 dias desde o início dos sintomas (Ex. 1) ou 2 dias desde que a febre baixou (Ex. 2)

	0日目 Dia 0	1日目 1o.dia	2日目 2o.dia	3日目 3o.dia	4日目 4o.dia	5日目 5o.dia	6日目 6o.dia	7日目 7o.dia
例1 Ex. 1	発症 Início	解熱 A febre baixou	解熱後 1日目 1o.dia	解熱後 2日目 2o.dia	解熱後 3日目 3o.dia	解熱後 4日目 4o.dia	登校 Volta as aulas	
例2 Ex. 2	発症 Início	発熱 Febre	発熱 Febre	発熱 Febre	解熱 A febre baixou	解熱後 1日目 1o.dia	解熱後 2日目 2o.dia	登校 Volta as aulas

※「発症」とは、急な発熱、関節痛、倦怠感等の全身症状が現れることです。

[Início] significa o aparecimento de sintomas sistêmicos, como febre súbita, dor nas articulações e mal-estar.

※出席停止期間は基準であり、症状により学校医その他の医師において感染の恐れがないと認めた場合についてはこの限りではありません。

O período de suspensão de assistência é uma norma, não se aplicando se o médico da escola ou outros médicos reconhecerem que não existe risco de contágio por sintomas.

別紙③ 新型コロナウイルス感染症で出席停止
Anexo 3: Suspensão de Assistência em caso de

治癒報告書
Relatório de Cura

愛知県立御津あおば高等学校長 殿
Diretor do Colegial de Mito Aoba/Aichi ken

Ano Turma No Nome do Aluno
年 組 番 氏名

保護者氏名

Nome do pai ou responsável

下記疾患が治癒しており、他に感染の恐れがないことを報告いたします。

Gostaria de informar que a seguinte doença infecciosa foi curada e não há risco de outras infecções.

疾患名 Nome da Doença	新型コロナウイルス感染症 Coronavírus		
発症日 Dia que começou os sintomas	年 月 日	診断日 Dia que foi diagnosticado	年 月 日
受診した医療機関 Instituição onde foi atendido			
学校を休んだ期間 Período de suspensão escolar	月 日 ~ 月 日		

※治癒後、登校の際に保護者が記入し、担任へ提出してください。

※Após a cura, o pai ou responsável deverá preencher o formulário ao vir para a escola e entregá-lo ao professor coordenador.

<参考> 新型コロナウイルス感染症による出席停止期間の例

Exemplo de período de suspensão de assistência em caso de coronavírus

発症した後5日を経過し、かつ症状が軽快した後1日を経過するまで

Até 5 dias desde o início dos sintomas (Ex. 1) ou 1 dia desde que a febre e os sintomas diminuíram (Ex.2)

	0日目 Dia 0	1日目 1o.dia	2日目 2o.dia	3日目 3o.dia	4日目 4o.dia	5日目 5o.dia	6日目 6o.dia	7日目 7o.dia
例1 Ex. 1	発症 Início	1日目 1o.dia	2日目 2o.dia	3日目 3o.dia	症状軽快 4日目 Sintomas diminuíram	5日目 5o.dia	登校 Volta às aulas	/
例2 Ex. 2	発症 Início	1日目 1o.dia	2日目 2o.dia	3日目 3o.dia	4日目 4o.dia	症状軽快 5日目 Sintomas diminuíram	6日目 6o.dia	登校 Volta às aulas

※「発症」とは、急な発熱、関節痛、倦怠感等の全身症状が現れることです。

[Início] significa o aparecimento de sintomas sistêmicos, como febre súbita, dor nas articulações e mal-estar.

※ 症状の軽快とは、解熱剤を使用せずに解熱し、かつ呼吸器症状が改善傾向にあることを指します。また、発症から10日を経過するまでは、マスクの着用を推奨します。

O alívio dos sintomas refere-se à redução da febre sem o uso de antitérmicos e à melhora dos sintomas respiratórios. Além disso, recomenda-se o uso de máscara até 10 dias após o início dos sintomas.